



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 11.11.2003
COM(2003) 682 τελικό

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Που αναπροσαρμόζει από την 1.1.2004 τις αποδοχές και τις συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται σ' αυτές τις αποδοχές και συντάξεις

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(Σύνοψη της έκθεσης της Eurostat)

1. ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Σύμφωνα με την πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο στις 29.9.2003, η ετήσια αναπροσαρμογή των αποδοχών για το 2003 βάσει της ισχύουσας μεθόδου πρέπει κατ' εξαίρεση να αρχίσει να ισχύει την 1.1.2004.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κατάρτισε πρόταση κανονισμού για την παράταση¹ του παραρτήματος XI έως τις 30 Ιουνίου 2004. Εν αναμονή της έγκρισης της εν λόγω παράτασης, η συνημμένη πρόταση βασίζεται στα άρθρα 64 και 65 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 65 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, το Συμβούλιο προβαίνει ετησίως σε εξέταση του επιπέδου των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων βάσει έκθεσης που υποβάλλει η Επιτροπή.

Στην έκθεση αυτή καθορίζονται οι διάφορες παράμετροι στις οποίες πρέπει να γίνει αναφορά κατά την ετήσια εξέταση, και ιδίως η εξέλιξη του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες (σύνθεση του κοινού δείκτη και του δείκτη των Βρυξελλών-Πρωτεύουσας), η μεταβολή της αγοραστικής δύναμης των αποδοχών των δημοσίων υπαλλήλων των κρατών μελών (ειδικός δείκτης) καθώς και οι οικονομικές ισοτιμίες από τις οποίες προκύπτουν οι διορθωτικοί συντελεστές.

Οι υπολογισμοί της παρούσας πρότασης βασίζονται στα αποτελέσματα της πρότασης COM (2003) 580, η οποία διορθώνει κατά 1% τις αποδοχές και τις συντάξεις.

2. ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣΤΙΚΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΔΟΧΩΝ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ

2.1. Ειδικός δείκτης

Η Eurostat, με βάση τα πληροφοριακά στοιχεία που παρέσχαν τα κράτη μέλη, προσδιόρισε την εξέλιξη των αποδοχών των δημοσίων υπαλλήλων τους κατά τη δωδεκάμηνη περίοδο έως την 1.7.2003, και τούτο για καθένα από τα κράτη μέλη και για κάθε κατηγορία υπαλλήλων.

Ο ειδικός δείκτης ο οποίος εκφράζει την καθαρή πραγματική εξέλιξη των αποδοχών των εθνικών υπαλλήλων των κεντρικών δημοσίων υπηρεσιών κατά τη δωδεκάμηνη περίοδο πριν από την 1.7.2003 ισούται με 1,1 %.

Η εξέλιξη σε καθένα από τα κράτη μέλη εμφανίζεται στον πίνακα Α κατωτέρω.

¹ COM(2003)612

ΠΙΝΑΚΑΣ Α
ΕΙΔΙΚΟΣ ΔΕΙΚΤΗΣ

Διακύμανση σε πραγματικούς όρους, των αποδοχών των δημοσίων υπαλλήλων
1.7.2002 - 1.7.2003

Χώρες	Ονομαστική μεταβολή των καθαρών αποδοχών (%)	Μεταβολή του δείκτη τιμών καταναλωτή (%)	Πραγματική μεταβολή ων καθαρών αποδοχών (%)	Συντελεστής στάθμισης (%)
Βέλγιο	3,1	1,6	1,5	3,80
Δανία	2,6	2,2	0,4	1,78
Γερμανία	1,7	1,0	0,7	27,84
Ελλάδα	11,5	3,8	7,4	2,05
Ισπανία	4,1	2,7	1,4	4,36
Γαλλία	2,4	2,0	0,4	22,91
Ιρλανδία	7,5	3,5	3,9	0,81
Ιταλία	5,9	2,5	3,3	15,83
Λουξεμβούργο	2,0	1,8	0,2	0,26
Κάτω Χώρες	1,9	2,0	-0,1	3,01
Αυστρία	2,8	1,1	1,7	2,02
Πορτογαλία	1,2	3,3	-2,0	2,64
Φινλανδία	1,4	0,9	0,5	0,73
Σουηδία	2,8	1,8	1,0	1,46
Ην. Βασίλειο	2,6	2,9	-0,3	10,49
EUR15			1,1	100,0

2.1. Δείκτες ελέγχου

Ως δείκτες ελέγχου, η Eurostat παρουσιάζει την εξέλιξη, σε πραγματικούς όρους και κατά κεφαλή, των αποδοχών σε ολόκληρο τον δημόσιο τομέα 2,7 % και στις κεντρικές δημόσιες υπηρεσίες 2,5 %.

Οι δείκτες αυτοί συγκρίνονται με τον ακαθάριστο πραγματικό ειδικό δείκτη, ύψους 1,1 %.

3. ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ ΖΩΗΣ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Ο κοινός δείκτης, με τον οποίο μετρείται η εξέλιξη του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες κατά τη δωδεκάμηνη περίοδο έως την 1.7.2003, όπως αυτό υπολογίσθηκε από τη Eurostat, ισούται με 102,3. Για την ίδια περίοδο, ο δείκτης τιμών του Βελγίου κατά τη συνιστώσα του για τις Βρυξέλλες - Πρωτεύουσα ισούται με 102,1.

4. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΙΣΟΤΙΜΙΕΣ (ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡ. 3 ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ XI)

Οι οικονομικές ισοτιμίες που καθορίζουν τις αντιστοιχίες της αγοραστικής δύναμης την 1.7.2003 μεταξύ της πόλης αναφοράς, που είναι οι Βρυξέλλες, και των άλλων τόπων υπηρεσίας εμφανίζονται στον πίνακα Β κατωτέρω.

Η εξέλιξη του κόστους ζωής κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς μεταξύ των ημερομηνιών ισχύος των οικονομικών ισοτιμιών (στήλη 4) προκύπτει έμμεσα από το γινόμενο του κοινού δείκτη Βρυξελλών και της μεταβολής της οικονομικής ισοτιμίας στον υπό εξέταση τόπο.

ΠΙΝΑΚΑΣ Β
οικονομικές ισοτιμίες

Χώρα/Τόπος διορισμού	Παλαιά ισοτιμία 1.7.2002 (1 EUR εκφρ. σε εθν. νόμισμα)	Νέα ισοτιμία την 1.7.2003 (1 EUR εκφρ. σε εθν. νόμισμα)	Εμμεσος δείκτης %	Αναδρομική ισχύς 1.1.2004 εκτός (5)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Δανία	10,020	10,080	2,9	
Γερμανία (α)	1,040	1,017		
Βόννη	0,975	0,957	0,4	
Καρλσρούη	0,957	0,950	1,6	
Μόναχο	1,091	1,073	0,6	
Ελλάδα	0,901	0,914	3,8	
Ισπανία	0,974	0,985	3,5	
Γαλλία	1,187	1,191	2,6	
Ιρλανδία	1,248	1,233	1,1	
Ιταλία(β)	1,054	1,069	3,8	
Βαρέζε	0,972	0,982	3,4	
Κάτω Χώρες	1,169	1,151	0,7	
Αυστρία	1,081	1,070	1,3	
Πορτογαλία	0,901	0,906	2,9	
Φινλανδία	1,220	1,206	1,1	
Σουηδία	10,780	10,720	1,7	
Ην. Βασίλειο (γ)	0,9650	0,9636	2,2	
Κούλαμ	0,7823	0,7694	0,6	

(1) (α) Γερμανία εκτός Βόννης, Καρλσρούης και Μονάχου

(1) (β) Ιταλία εκτός Βαρέζε.

(1) (γ) Ην. Βασίλειο εκτός Κούλαμ

(4) Εμμεσος Δείκτης=Κοινός Δείκτης x Ισοτιμία2003 /Ισοτιμία2002

1. ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Μία πρώτη αντιστάθμιση του κόστους ζωής αποφασίστηκε την² από το Συμβούλιο για την περίοδο αναφοράς του δεύτερου εξαμήνου του 2002 και με ισχύ από 1.1.2003 για τις χώρες που αναφέρονται κατωτέρω :

– Ουδείς

Κατά συνέπεια, η προβλεπόμενη αναπροσαρμογή βάσει της εξέλιξης του κόστους ζωής πραγματοποιείται λαμβάνοντας υπόψη την ενδιάμεση αναπροσαρμογή για τις χώρες αυτές.

2. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Προβλέπεται αναπροσαρμογή των αποδοχών από την 1.1.2004 και ανάλογη με την εξέλιξη του κόστους ζωής που διαπιστώθηκε σε καθέναν από τους τόπους υπηρεσίας κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς.

Δεδομένου ότι ο βελγικός δείκτης κατά τη συνιστώσα των Βρυξελλών - Πρωτεύουσας παρουσιάζει εξέλιξη 2,1 % και ο κοινός δείκτης ισούται με 2,3 % για την περίοδο 1.7.2002 - 1.7.2003, ο συντελεστής αύξησης για το κόστος ζωής που πρέπει να ενσωματωθεί στην κλίμακα υπολογισμού των αποδοχών για τις Βρυξέλλες είναι, κατά συνέπεια 2,3 % ($25 \% \times 2,1 \% + 75\% \times 2,3 \%$).

Η εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης των υπαλλήλων των κεντρικών δημοσίων υπηρεσιών που διαπιστώθηκε στα κράτη μέλη κατά την περίοδο από 1.7.2002 - 1.7.2003 και η οποία εκφράζεται με τον ειδικό δείκτη, ισούται με 1,1 %.

Έτσι προκύπτει συνολικά καθαρή αγοραστική αναπροσαρμογή των αποδοχών κατά 3,4 % ($102,3 \times 101,1/100$) για του υπαλλήλους που υπηρετούν στις Βρυξέλλες και στο Λουξεμβούργο.

Για τους άλλους τόπους υπηρεσίας, οι αναπροσαρμογές προκύπτουν έμμεσα, από το γινόμενο της προαναφερόμενης αναπροσαρμογής επί τη μεταβολή της οικονομικής ισοτιμίας.

Στο πλαίσιο της παρούσας εξέτασης, ημερομηνία έναρξης ισχύος της αναπροσαρμογής είναι η 1.1.2004 για όλους τους τόπους υπηρεσίας εκτός αυτών που αναφέρονται κατωτέρω :

– Ουδείς

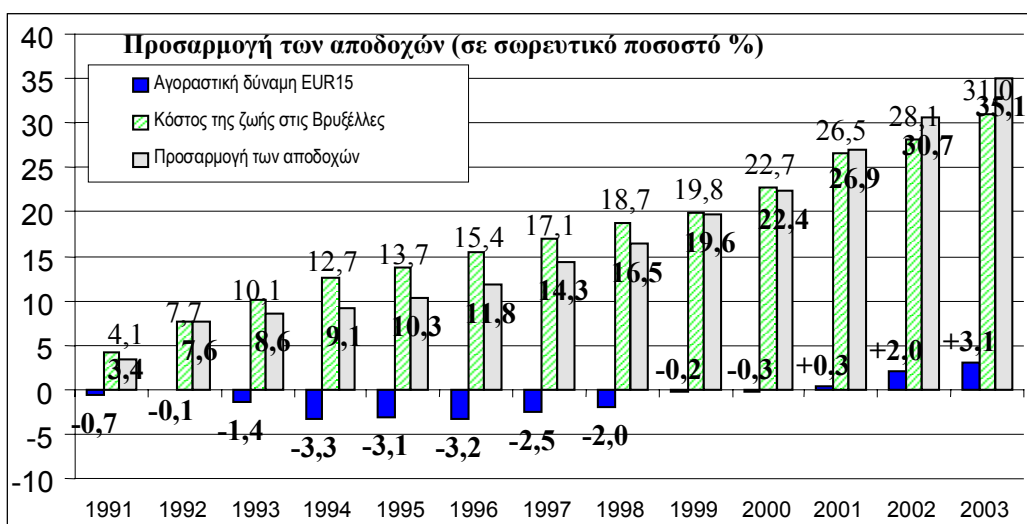
3. ΣΩΡΕΥΤΙΚΗ ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΩΝ ΑΠΟΔΟΧΩΝ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ

Από τον Ιούλιο 1990 έως τον Ιούλιο 2002, η σωρευτική εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης των εθνικών υπαλλήλων μετεβλήθη κατά 2,0%, η οποία αντικατοπτρίστηκε, μέσω της μεθόδου, στις αποδοχές των κοινοτικών υπαλλήλων.

Πράγματι, εάν προσθέσουμε στην εξέλιξη αυτή την αύξηση του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες, ύψους 28,1%, λαμβάνουμε σωρευτική προσαρμογή αποδοχών, η οποία ανερχόταν σε 30,7% μέχρι τον Ιούλιο 2002.

Μεταξύ Ιουλίου 2002 και Ιουλίου 2003, η μεταβολή της αγοραστικής δύναμης των εθνικών υπαλλήλων ανήλθε σε 1,1%.

Το αποτέλεσμα θα αντιπροσωπεύει άρα σωρευτική εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης κατά 3,1%³ για τους κοινοτικούς υπαλλήλους σε 13 χρόνια εφαρμογής της μεθόδου 1991



4. ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟΙ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

- α) Με την ενσωμάτωση στην κλίμακα υπολογισμού των αποδοχών του συντελεστή αναπροσαρμογής για τις Βρυξέλλες και για την περίοδο 1.7.2002 - 1.7.2003 (3,4 %), οι διορθωτικοί συντελεστές για το Βέλγιο/Λουξεμβούργο επανέρχονται στο επίπεδο 100.

Οι διορθωτικοί συντελεστές για τους άλλους τόπους υπηρεσίας προσδιορίζονται άμεσα με βάση τις οικονομικές ισοτιμίες που έχει υπολογίσει η Στατιστική Υπηρεσία σε σχέση με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που ίσχυαν την 1.7.2003. Ταυτόχρονα οι συναλλαγματικές ισοτιμίες ενημερώνονται σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης (Πίνακας Γ).

³ Χωρίς να ληφθεί υπόψη η μείωση της αγοραστικής δύναμης που απορρέει από την προσωρινή συνεισφορά.

- β) Το Συμβούλιο θα μπορούσε να αποφασίσει το 2004 τον καθορισμό νέων διορθωτικών συντελεστών, με ενδεχόμενη αναδρομική ισχύ από 1.7.2004.

Αυτοί οι νέοι διορθωτικοί συντελεστές είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε αναδρομική αναπροσαρμογή των αποδοχών και συντάξεων (θετική ή αρνητική) για περίοδο του οικονομικού έτους 2004 κατά την οποία οι πληρωμές θα έχουν πραγματοποιηθεί με βάση τα δεδομένα του οικονομικού έτους 2003.

Έτσι, για την περίπτωση αυτή προβλέπεται είτε να καταβληθούν οι αναδρομικές αυξήσεις, εφόσον η μεταβολή των διορθωτικών συντελεστών είναι θετική, είτε να παρακρατηθούν τα υπέρ το δέον καταβληθέντα, από την ίδια πάντα ημερομηνία, εφόσον η μεταβολή είναι αρνητική.

ΠΙΝΑΚΑΣ Γ

Υπολογισμός των διορθωτικών συντελεστών την 1η Ιουλίου 2003

Χώρα/Τόπος διορισμού (1)	Οικονομική ισοτιμία (1 EUR εκφρ. σε εθν.νομ. Μονάδα) (2)	Συντελ. αποδοχών (1 EUR εκφρ.σε εθν.νομ. μονάδα) (3)	Διορθωτικός συντελεστής (%) (4)
Δανία	10,080	7,4270	135,7
Γερμανία (α)	1,017	1	101,7
Βόννη	0,957	1	95,7
Καρλσρούη	0,950	1	95,0
Μόναχο	1,073	1	107,3
Ελλάδα	0,914	1	91,4
Ισπανία	0,985	1	98,5
Γαλλία	1,191	1	119,1
Ιρλανδία	1,233	1	123,3
Ιταλία (β)	1,069	1	106,9
Βαρέζε	0,982	1	98,2
Κάτω Χώρες	1,151	1	115,1
Αυστρία	1,070	1	107,0
Πορτογαλία	0,906	1	90,6
Φινλανδία	1,206	1	120,6
Σουηδία	10,720	9,1828	116,7
Ην. Βασίλειο (γ)	0,9636	0,6901	139,6
Κούλαμ	0,7694	0,6901	111,5

(1) (α) Γερμανία εκτός Βόννης, Καρλσρούης και Μονάχου

(1) (β) Ιταλία εκτός Βαρέζε

(1) (γ) Ην. Βασίλειο εκτός Κούλαμ

(3) Ισοτιμία που χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των ΕΚ την 1η Ιουλίου 2003
(άρθρο 63 του Κ.Υ.Κ.)

(4) = (2) / (3)

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Που αναπροσαρμόζει από την 1.1.2004 τις αποδοχές και τις συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται σ' αυτές τις αποδοχές και συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, όπως θεσπίσθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68⁴ και τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ ...⁵ και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65, και 82 του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθώς και το άρθρο 20 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 64 του εν λόγω καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής⁶,

Εκτιμώντας τα εξής :

- (1) Σύμφωνα με την πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο στις 29.9.2003, η ετήσια αναπροσαρμογή των αποδοχών για το 2003 βάσει της ισχύουσας μεθόδου πρέπει κατ' εξαίρεση να αρχίσει να ισχύει την 1.1.2004. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κατάρτισε πρόταση κανονισμού για την παράταση⁷ του παραρτήματος XI έως τις 30 Ιουνίου 2004.
- (2) Μετά από την εξέταση των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που πραγματοποιήθηκε με βάση τη σχετική έκθεση της Επιτροπής, εκρίθη ενδεδειγμένη η αναπροσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο της ετήσιας εξέτασης για το 2003
- (3) Η ετήσια αναπροσαρμογή για το οικονομικό έτος 2004 ενδέχεται να οδηγήσει σε καθορισμό νέων διορθωτικών συντελεστών πριν από την 31 Δεκεμβρίου 2004, με αναδρομική ισχύ από την 1η Ιουλίου 2004.

⁴ ΕΕ L 56, της 4.3.68, σ.1.

⁵ ΕΕ ..., της ..., σ.1.

⁶ ΕΕ C [...]

⁷ COM(2003)612

- (4) Αυτοί οι νέοι διορθωτικοί συντελεστές είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε αναδρομική αναπροσαρμογή των αποδοχών και συντάξεων (θετική ή αρνητική) για περίοδο του οικονομικού έτους 2004 κατά την οποία οι πληρωμές θα έχουν πραγματοποιηθεί με βάση τα δεδομένα του παρόντος κανονισμού.
- (5) Ως ότι, ως εκ τούτου, ενδείκνυται να προβλεφθεί τόσο η καταβολή αναδρομικών αυξήσεων, για την περίπτωση αύξησης των διορθωτικών συντελεστών, όσο και η παρακράτηση των υπέρ το δέον καταβληθέντων, για την περίπτωση μείωσης των συντελεστών αυτών, και τούτο για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης της αναδρομικής ισχύος και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της απόφασης που θα λάβει το Συμβούλιο για την ετήσια αναπροσαρμογή του οικονομικού έτους 2004
- (6) Ενδείκνυται να προβλεφθεί ότι τα αποτελέσματα μιας ενδεχόμενης παρακράτησης θα μπορούν να κατανεμηθούν χρονικά σε μια περίοδο δώδεκα μηνών το πολύ μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης που θα λάβει το Συμβούλιο για την ετήσια αναπροσαρμογή του οικονομικού έτους 2004,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1.1.2004 :

- α) στο άρθρο 66 του Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης, ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα :

ΒΑΘΜΟΙ	ΚΑΙΜΑΚΙΑ							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	12.717,09	13.392,63	14.068,17	14.743,71	15.419,25	16.094,79		
A2	11.285,38	11.930,01	12.574,64	13.219,27	13.863,90	14.508,53		
A3 / LA3	9.346,34	9.910,20	10.474,06	11.037,92	11.601,78	12.165,64	12.729,50	13.293,36
A4 / LA4	7.851,92	8.292,03	8.732,14	9.172,25	9.612,36	10.052,47	10.492,58	10.932,69
A5 / LA5	6.473,51	6.857,02	7.240,53	7.624,04	8.007,55	8.391,06	8.774,57	9.158,08
A6 / LA6	5.594,32	5.899,56	6.204,80	6.510,04	6.815,28	7.120,52	7.425,76	7.731,00
A7 / LA7	4.815,59	5.055,21	5.294,83	5.534,45	5.774,07	6.013,69		
A8 / LA8	4.258,95	4.430,71						
B1	5.594,32	5.899,56	6.204,80	6.510,04	6.815,28	7.120,52	7.425,76	7.731,00
B2	4.847,05	5.074,29	5.301,53	5.528,77	5.756,01	5.983,25	6.210,49	6.437,73
B3	4.065,67	4.254,62	4.443,57	4.632,52	4.821,47	5.010,42	5.199,37	5.388,32
B4	3.516,44	3.680,31	3.844,18	4.008,05	4.171,92	4.335,79	4.499,66	4.663,53
B5	3.143,24	3.275,85	3.408,46	3.541,07				
C1	3.586,63	3.731,26	3.875,89	4.020,52	4.165,15	4.309,78	4.454,41	4.599,04
C2	3.119,61	3.252,15	3.384,69	3.517,23	3.649,77	3.782,31	3.914,85	4.047,39
C3	2.910,01	3.023,56	3.137,11	3.250,66	3.364,21	3.477,76	3.591,31	3.704,86
C4	2.629,42	2.735,93	2.842,44	2.948,95	3.055,46	3.161,97	3.268,48	3.374,99
C5	2.424,48	2.523,83	2.623,18	2.722,53				
D1	2.740,03	2.859,83	2.979,63	3.099,43	3.219,23	3.339,03	3.458,83	3.578,63
D2	2.498,38	2.604,79	2.711,20	2.817,61	2.924,02	3.030,43	3.136,84	3.243,25
D3	2.325,33	2.424,85	2.524,37	2.623,89	2.723,41	2.822,93	2.922,45	3.021,97
D4	2.192,47	2.282,38	2.372,29	2.462,20				

- β) - στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης , το ποσό των 186,14 EUR αντικαθίσταται από το ποσό των 192,47 EUR.
- στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης, το ποσό των 239,71 EUR αντικαθίσταται από το ποσό των 247,86 EUR.
- στο άρθρο 69 δεύτερη φράση του Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης , και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII, το ποσό των 428,22 EUR αντικαθίσταται από το ποσό των 442,78 EUR.
- στο άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος VII Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης, το ποσό των 214,22 EUR αντικαθίσταται από το ποσό των 221,50 EUR.

Άρθρο 2

Από την 1.1.2004, ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών, που εμφανίζεται στο άρθρο 63 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα :

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	ΟΜΑΔΕΣ	ΤΑΞΕΙΣ			
		1	2	3	4
A	I	5.970,70	6.710,28	7.449,86	8.189,44
	II	4.333,44	4.755,70	5.177,96	5.600,22
	III	3.641,57	3.803,78	3.965,99	4.128,20
B	IV	3.498,21	3.840,67	4.183,13	4.525,59
	V	2.747,79	2.928,92	3.110,05	3.291,18
C	VI	2.613,34	2.767,19	2.921,04	3.074,89
	VII	2.339,03	2.418,62	2.498,21	2.577,80
D	VIII	2.114,12	2.238,63	2.363,14	2.487,65
	IX	2.035,98	2.064,34	2.092,70	2.121,06

Άρθρο 3

Από την 1.1.2004, το ποσό του κατ' αποκοπήν επιδόματος που αναφέρεται στο άρθρο 4α του παραρτήματος VII Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης καθορίζεται σε :

- 115,51 EUR μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C4 και C5.
- 177,10 EUR μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C1, C2 και C3.

Άρθρο 4

Οι συντάξεις που χορηγούνται από την 1.1.2004 υπολογίζονται από την ημερομηνία αυτή και εξής με βάση τον πίνακα των μηνιαίων αποδοχών που προβλέπεται στο άρθρο 66 του Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης, όπως τροποποιείται με το άρθρο 1 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Από την 1.1.2004, η ημερομηνία 1η Ιουλίου 2002 που αναφέρεται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης αντικαθίσταται από την ημερομηνία 1η Ιουλίου 2003.

Άρθρο 6

1. Από την 16η Μαΐου 2003, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στις χώρες που αναφέρονται κατωτέρω διαμορφώνονται ως εξής :

– Ουδείς

2. Από την 1.1.2004, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στις χώρες που αναφέρονται κατωτέρω διαμορφώνονται ως εξής :

Βέλγιο	100,0
Δανία	135,7
Γερμανία	101,7
εκτός: Βόννης	95,7
Καρλσρούης	95,0
Μονάχου	107,3
Ελλάδα	91,4
Ισπανία	98,5
Γαλλία	119,1
Ιρλανδία	123,3
Ιταλία (εκτός Βαρέζε)	106,9
Βαρέζε	98,2
Λουξεμβούργο	100,0
Κάτω Χώρες	115,1
Αυστρία	107,0
Πορτογαλία	90,6
Φινλανδία	120,6
Σουηδία	116,7
Η.Βασίλειο (εκτός Κούλαμ)	139,6
Κούλαμ	111,5

3. Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 του Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης. Τα άρθρα 3 έως 10 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2175/88 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1988, περί καθορισμού των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες⁸, εξακολουθούν να εφαρμόζονται.
4. Αυτοί οι διορθωτικοί συντελεστές είναι δυνατόν να τροποποιηθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004 με κανονισμό του Συμβουλίου ο οποίος θα καθορίζει νέους διορθωτικούς συντελεστές με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2004. Κατά συνέπεια, τα κοινοτικά όργανα θα προβούν, αναδρομικά για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας αναδρομικής ισχύος και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της απόφασης προσαρμογής 2004, στην αντίστοιχη θετική ή αρνητική αναπροσαρμογή των

⁸ ΕΕ L 191, της 22.7.88, σ.1.

αποδοχών των υπαλλήλων και των συντάξεων που καταβάλλονται στους τέως υπαλλήλους και στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα.

Εάν η εν λόγω αναδρομική αναπροσαρμογή συνεπάγεται παρακράτηση των υπέρ το δέον καταβληθέντων, αυτή μπορεί να κατανεμηθεί χρονικά σε περίοδο δώδεκα μηνών το πολύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης για την ετήσια αναπροσαρμογή του 2004.

Άρθρο 7

Από την 1.1.2004, ο πίνακας που περιλαμβάνεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII Κανονισμού της Υπηρεσιακής Κατάστασης αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα :

	Για τον υπάλληλο που δικαιούται επιδόματος στέγης		Για τον υπάλληλο που δεν δικαιούται επιδόματος στέγης	
	Από την 1η έως την 15η ημέρα	Από την 16η ημέρα και εξής	Από την 1η έως την 15η ημέρα	Από την 16η ημέρα και εξής
	EUR ανά ημερολογιακή ημέρα			
A 1 έως A 3 και LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4 έως A 8 και LA 4 έως LA 8 και κατηγορία B	72,86	32,99	49,45	25,81
Άλλοι βαθμοί	66,10	30,78	42,55	21,28

Άρθρο 8

Από την 1.1.2004, οι αποζημιώσεις για συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76⁹ καθορίζονται σε 334,82, 505,36, 552,55 και 753,31 EUR.

Άρθρο 9

Από την 1.1.2004, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 260/68¹⁰ πολλαπλασιάζονται με τον συντελεστή 4,833264.

⁹ Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 περί καθορισμού των κατηγοριών των δικαιούχων, των προϋποθέσεων χορηγήσεως και του ύψους των αποζημιώσεων που δύνανται να χορηγηθούν στους υπαλλήλους, οι οποίοι καλούνται να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία (ΕΕ L 38, της 13.2.76, σ.1). Ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 1307/87 (ΕΕ L 124 της 13.5.87, σ. 6) και τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. ... (ΕΕ ..., της ..., σ.1).

¹⁰ Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί των όρων και της διαδικασίας εφαρμογής του φόρου υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 8). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. ... (ΕΕ ..., της ..., σ.1).

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Πρόβλεψη των επιπτώσεων στον προϋπολογισμό επί 12 μήνες που προκύπτουν από την ετήσια αναπροσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού.

Μονάδα:εκατ. EUR

ΟΡΓΑΝΟ	Δαπ..	Εσοδ.	Σύν.
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	57,0	8,6	47,8
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΡΕΥΝΑ	10,0	1,6	8,4
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	11,9	1,9	9,9
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ	7,7	1,2	6,4
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ	3,7	0,6	3,1
ΕΛΕΓΚΤ. ΣΥΝΕΔΡ.	2,0	0,3	1,6
ΟΚΕ-ΕτΠ	1,9	0,3	1,6
Επικουρικά όργανα	4,5	0,6	3,8
ΣΥΝΟΛΟ ΑΠΟΔΟΧΕΣ	98,7	15,1	82,6
ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ	24,1	3,0	21,2
ΣΥΝΟΛΟ	122,8	18,1	103,8

Η επίπτωση για το οικονομικό έτος 2003 είναι μηδενική, διότι κατ' εξαίρεση δεν προβλέπεται αναδρομική εφαρμογή.

Οι υπολογισμοί της παρούσας πρότασης βασίζονται στα αποτελέσματα της πρότασης COM (2003) 580, η οποία διορθώνει κατά 1% τις αποδοχές και τις συντάξεις.